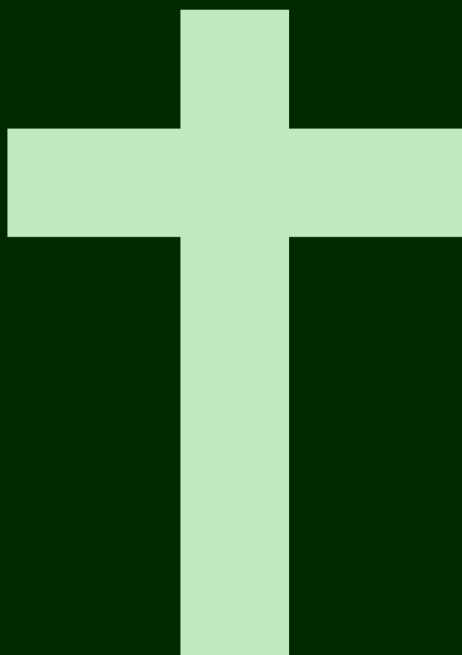


新改訳新約聖書(1965年版)



The New Testament in Japanese, 1965 Shinkaiyaku seisho (New
Japanese Bible) translation

新改訳新約聖書1965年版

The New Testament in Japanese, 1965 Shinkaiyakuseisho (New Japanese Bible) translation

Public Domain

Language: 日本語 (Japanese)

Translation by: Shinkaiyaku Seisho Kankokai

Gospel of John was first published in 1963. The whole the New Testament was published in 1965. This translation was made by Shinkaiyaku Seisho Kankokai with sponsorship from the Lockman Foundation. The copyright on this New Testament expired on December 31, 2015. An abandonment of copyright statement was on <http://bible.salterae.net/bible/copyright.html>. <https://ja.wikipedia.org/wiki/%E6%96%B0%E6%94%B9%E8%A8%B3%> has more information about this translation. Note that once dedicated to the Public Domain, it is not possible to restore copyright status. An abandoned copyright may not be arbitrarily assumed by another individual or corporation, but the work remains in the Public Domain.

2023-02-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 16 Sep 2023 from source files dated 31 Aug 2023

6329ed41-ab39-5135-b4b5-0d4f922178fe

Contents

聖書永遠神、時代対、常新力語、救知恵人与。新改訳聖書、今時代人、神聖書、正確、
 翻訳企画。新約聖書、今刊行。

原語忠実、最読、聖書品位失翻訳成遂、翻訳編集携者一致願。

翻訳、主校訂本二四版使用。

翻訳言、私、聖書翻訳古歴史中教会私残遺産負非常多。、、翻訳伝統上初可能言。邦訳
 聖書言、聖書協会元訳文語改訳口語訳等、邦訳歴史一方向与来言。私、成果尊重、現代原
 意正確表出努。際特文語改訳共感多思。関連、英国改訳米国標準訳理解現代生訳業進新
 米国標準訳、私最良参考明。、版、特詳細引照、新米国標準訳採用。「新改訳名採、以上
 述、先達業績負大認。

神新改訳聖書、神栄光、、多人救、用。

次、訳文幾述。

国語書表方言、私、当用漢字表他新用字用語尊重。、認、制限外出用例。上、注引照見
 出記号妨、漢字、聖書多人手渡、現実読願。

、原文意味誤解恐訳語用、真「読」点思。訳語説明許、、注、一言説明。語聖書〈〉、
 從來陰府黄泉訳来、死者終末待間中間状態置場所示。從來訳語他宗教教混入読込、語音
 訳。、地獄訳、同理由書。神究極、罪人入苦場所。

章節文段表示、読、邦訳聖書新方法採用。版、行变新文段示、新節始示。文頭小数字節
 名。新文段、数字一字分下表示。章示大数字、下1小数字通常文段始表。章節示、一章二
 節読、1 2 読思。私使聖書用章節文段、後代便宜、最近外国語諸訳見節明示、文段印刷良
 方法、版組方、一般人朗読研究便利思。

訳文中記号、文脈明用。

() 中文、原文前文説明注釈。

文章挿入。

[] 中文文段、幾有力写本欠示。

原語忠実期、本文解釈重要相違個所、最良思訳文本文入、他欄外注示。、有力写本相互
 間重要差異認、欄外注示。少正本文近努力真剣、注必要来思。

欄外注使方

欄外注、限本文同下。本文中注引照要、文語右肩、*1)2)記号。

一*訳文注。欄外 〈別訳、同語本文解釈上種相違、本文採別訳。(九五)

〈〉、本文訳大差、一訳方。

〈直訳、文字直訳、本文入日本語意味明瞭、誤解恐、注入。

〈〉〈原語、本文訳語原意表不十分、別言替補見。

〈異本、原典相違、重要示。

〈語〈語等、原語音訳示。

二引照、、本文訳語訳文右肩1)数字、下欄、節示数字下合、見。一例示、二二五二、
 「宮守衛長引照個所欄外注52見、二二四。節欄外注見、多引照個所見。、二二四、本
 文1)欄外注見、二二四一六二六三六一六。四一六平行個所二六三六一六示。

参[比順、「参照」「比較」意味。

奥付